

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso • Інструкція з експлуатації  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации



CE

Knetmaschine  
Deegmenger • Machine à pétrir • Máquina de amasado • Robô de cozinha  
Impastatrice • Пристрій для замішування тіста • Kneading Machine  
Robot Kuchenny • Hnětač • Dagasztógép • Тестомесильная машина

**KM 3323**

**DEUTSCH****Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	7
Garantiebedingungen.....	Seite	7

**NEDERLANDS****Inhoud**

Locatie van bedieningselementen.....	blz	3
Gebruiksaanwijzing.....	blz	10
Technische specificaties.....	blz	13

**FRANÇAIS****Table des matières**

Situation des commandes.....	page	3
Manuel.....	page	14
Caractéristiques techniques.....	page	17

**ESPAÑOL****Contenidos**

Ubicación de los controles.....	página	3
Manual del usuario.....	página	19
Especificaciones técnicas.....	página	22

**PORTUGUÊS****Índice**

Localização dos controlos.....	página	3
Manual do utilizador.....	página	23
Especificações técnicas.....	página	26

**ITALIANO****Contenuto**

Posizione dei comandi.....	pagina	3
Manuale dell'utente.....	pagina	27
Specifiche tecniche.....	pagina	30

**УКРАЇНСЬКА****Зміст**

Розташування органів керування .....	стор	3
Посібник користувача.....	стор	31
Технічні характеристики.....	стор	34

**ENGLISH****Contents**

Location of Controls.....	page	3
User manual.....	page	35
Technical Specifications.....	page	38

**JĘZYK POLSKI****Spis treści**

Lokalizacja kontrol.....	strona	3
Instrukcja użytkowania.....	strona	39
Techniczne specyfikacje.....	strona	42
Warunki gwarancji.....	strona	42

**ČESKY****Obsah**

Umístění ovladačů.....	strana	3
Návod k obsluze.....	strana	44
Technické specifikace.....	strana	47

**MAGYARUL****Tartalom**

A kezelőszervek elhelyezkedése.....	oldal	3
Használati útmutató.....	oldal	48
Műszaki adatok.....	oldal	51

**РУССКИЙ****Содержание**

Расположение элементов.....	стр.	3
Руководство пользователя.....	стр.	52
Технические характеристики.....	стр.	56

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

УКРАЇНСЬКА

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

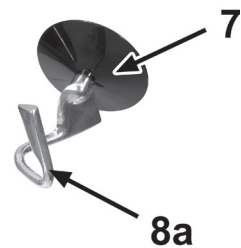
ČESKY

MAGYARUL

РУССКИЙ

## Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes  
Ubicación de los controles • Localização dos controlos  
Posizione dei comandi • Розташування органів керування  
Location of Controls • Lokalizacja kontroltek  
Umístění ovladačů • A Kezelőszervek Elhelyezkedése  
Расположение элементов



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.  
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.  
Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.  
Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **Warnung!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **Warnung:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **Achtung:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **Hinweis:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, ebene und standfeste Arbeitsfläche.
- Stecken Sie den Netzstecker des Geräts **nicht** in die Steckdose, ohne alle notwendigen Zubehörteile installiert zu haben.
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Während des Betriebs dürfen **niemals** Gegenstände, wie z.B. Löffel oder Teigschaber oder Ihre Hände, die rotierenden Schneebesen bzw. Knehtaken berühren! **Es besteht Verletzungsgefahr!**
- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden!
- Verarbeiten Sie mit diesem Gerät nur Nahrungsmittel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten. Lassen Sie es danach ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

- Tragen oder heben Sie das Gerät nicht während des Betriebs, sondern schalten Sie es zuerst aus und ziehen Sie danach den Netzstecker. Tragen Sie das Gerät immer mit beiden Händen!

**Elektrischer Anschluss**

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.

**Übersicht der Bedienelemente**

- 1 Bedienfeld
- 2 Schwenkbarer Arm
- 3 Drehknopf zum Heben des Arms
- 4 Gerätegehäuse
- 5 Rührschüssel
- 6 Spritzschutz Rührschüssel
- 7 Schutzscheibe
- 8a Kneithaken
- 8b Rührhaken
- 8c Schneebesen
- 9 Schutzabdeckung für Antriebswelle

**Montage des Zubehörs**

1. Drehen Sie den Drehknopf (3) in Pfeilrichtung, um den Arm der Maschine zu heben.
2. **Für den Einsatz des Schneebesens (8c)** befestigen Sie zuvor den Spritzschutz (6): Halten Sie den Spritzschutz mit dem Kragen nach oben.

**Hinweis:**  
An der Unterseite des Arms sehen Sie rechts und links zwei Aussparungen (▼).

Schieben Sie den Spritzschutz mit seinen Führungsnasen in diese Aussparungen und arretieren ihn durch eine Drehung im Uhrzeigersinn.

**Hinweis:**  
Bei Zubereitung von Teig mit dem Kneht- oder dem Rührhaken ist der Spritzschutz nicht nötig. Sie erhalten sich damit die Option, während der Teigzubereitung Zutaten zuzufügen.

3. Wenn Sie den **Kneithaken (8a)** verwenden wollen, stecken Sie zuvor die Schutzscheibe

(7) auf. Sie verhindert, dass der nach oben steigende Teig mit der Antriebswelle in Berührung kommt. Halten Sie die Scheibe so wie eine Schüssel. Stecken Sie den Knehtaken von unten durch die Aussparung der Scheibe und drehen Sie ihn um ca. 90° fest.

4. Am oberen Ende der Werkzeuge sehen Sie eine Aussparung für die Antriebswelle und den Splint. Montieren Sie das gewünschte Werkzeug, indem Sie das obere Ende in die Antriebswelle einführen. Drücken und drehen Sie das Werkzeug gleichzeitig entgegen dem Uhrzeigersinn, damit sich der Splint in der Antriebswelle arretiert.
5. Setzen Sie die Schüssel in ihre Halterung und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
6. Füllen Sie nun Ihre Zutaten hinein.

**⚠ Achtung:**  
Überfüllen Sie das Gerät nicht, die max. Zutatmenge ist 2 kg bzw. 1,5 Liter bei Flüssigkeiten.

7. Drücken Sie den Arm nach unten, bis er einrastet.
8. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V / 50 Hz. Die Betriebsbereitschaft wird Ihnen durch die rote Leuchte angezeigt.
9. Drücken Sie eine Geschwindigkeitsstufe (Taste 1/2/3/4) am Bedienfeld (1), um das Gerät anzuschalten. Die gewählte Stufe wird über eine grüne Leuchtdiode angezeigt.

**Wählen Sie für die Anwendung ein Werkzeug und eine Geschwindigkeit gemäß folgender Tabelle:**

Produkt/ Zubereitungsart	max. Menge	Werk- zeug	Stufe	Max. Betriebs- zeit
Schwerer Teig (z. B. Hefeteig, Mürbeteig)	2 kg	Kneht- haken	1 - 2	3 min
Mittelschwerer Teig (z.B. Waffel- oder Rührteig)	2 kg	Rühr- haken	2 - 3	5 min
Leichter Teig (z.B. Biskuitteig, Crêpes, Ei- schnee, Sahne, Pudding)	2 kg bzw. 1,5 Liter	Schnee- besen	3 - 4	5 min

Beachten Sie bei der Wahl der Geschwindigkeitsstufe auch die Hinweise in Rezepten.

### **i** Hinweise:

- ▶ Um Zutaten eines schweren Teigs besser zu vermischen, beginnt das Gerät in der Stufe 1 mit einer niedrigen Geschwindigkeit. Nach ca. 1,5 min Betriebszeit schaltet das Gerät automatisch hoch in die Stufe 2. Die grüne Leuchtdiode zeigt den Vorgang an. Sollten Sie dies nicht wünschen, stellen Sie einfach wieder die Stufe 1 ein.
- ▶ Durch die elektronische Drehzahlsteuerung wird eine Überlastung des Motors verhindert. Die Umdrehungen/min werden innerhalb einer Stufe bei zu hoher Last automatisch verringert. Die Leuchtdioden-Anzeige der gewählten Stufe bleibt erhalten.
- ▶ **Kurzzeitbetrieb:** Betreiben Sie das Gerät mit schweren Teigen nicht länger als 10 Minuten und lassen das Gerät dann 10 Minuten abkühlen.
- ▶ Verwenden Sie bei flüssigen Teigen den Spritzschutz.

10. Sobald sich die Teigmasse bzw. eine Teigkugel gebildet hat, drücken Sie die Taste OFF, um das Gerät auszuschalten. Ziehen Sie den Netzstecker.
11. Drehen Sie den Drehknopf (3) in Pfeilrichtung, um den Arm der Maschine zu heben.

### **i** Hinweis:

Der Arm ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Wird der Arm während des Betriebs hochgeschwenkt, schaltet der Motor sich aus. Nach Senken des Armes kann der Betrieb erst wieder fortgesetzt werden, wenn Sie erneut eine Geschwindigkeitsstufe drücken.

12. Die Rührschüssel lässt sich durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn entnehmen.
13. Den fertigen Teig können Sie mit Hilfe eines Teigschabers lösen und aus der Rührschüssel herausnehmen.
14. Um das Werkzeug von der Antriebswelle zu lösen, drücken Sie dieses nach oben und drehen es ein Stück im Uhrzeigersinn. Danach ziehen Sie es ab.
15. Reinigen Sie die verwendeten Teile wie unter „Reinigung“ beschrieben.

## Rezeptvorschläge

### Rührteig (Grundrezept)

Stufe 2 - 3

#### Zutaten:

250g weiche Butter oder Margarine, 250g Zucker, 1 Pck. Vanillezucker oder 1 Btl. Citrobäck, 1 Prise Salz, 4 Eier, 500g Weizenmehl, 1 Pck. Backpulver, ca. 1/8 l Milch.

#### Zubereitung:

Weizenmehl mit den restlichen Zutaten in die Rührschüssel geben, mit dem Rührhaken 30 Sekunden auf Stufe 2, dann ca. 3 Minuten auf Stufe 3 rühren. Form fetten oder mit Backpapier auslegen, Teig einfüllen und Backen. Bevor das Gebäck aus dem Ofen genommen wird, eine Garprobe machen: Mit einem spitzen Holzstäbchen in die Mitte des Gebäcks stechen. Wenn kein Teig daran hängen bleibt, ist der Kuchen gar. Kuchen auf einen Kuchenrost stürzen und auskühlen lassen.

#### Herkömmlicher Herd:

Einschubhöhe: 2

Beheizung: E-Herd Ober- und Unterhitze  
175-200°, G-Herd: Stufe 2-3

Backzeit: 50-60 Minuten

Dieses Rezept können Sie je nach Geschmack, z. B. mit 100g Rosinen oder 100g Nüsse oder 100g geriebenen Schokolade verändern. Weiterhin sind Ihrer Phantasie keine Grenzen gesetzt.

### Leinsamenbrötchen

Stufe 1 - 2

#### Zutaten:

500-550g Weizenmehl, 50g Leinsamen, 3/8 l Wasser, 1 Würfel Hefe (40g), 100g Magerquark, gut abgetropft, 1 TL Salz.

Zum Bestreichen: 2 EL Wasser

#### Zubereitung:

Leinsamen in 1/8 l lauwarmem Wasser einweichen. Das restliche lauwarme Wasser (1/4 l) in die Rührschüssel geben, Hefe hineinbröckeln, Quark zugeben und mit dem Knethaken auf Stufe 1 gut verrühren. Die Hefe muss vollständig aufgelöst sein. Mehl mit den eingeweichten Leinsamen und Salz in die Rührschüssel geben. Auf Stufe 1 durchkneten, dann auf Stufe 2 schalten und 3-5 Minuten weiterkneten. Teig abdecken, 45-60 Minuten an einem warmen Ort gehen lassen. Noch einmal durchkneten, aus der Schüssel nehmen und daraus 16 Brötchen formen. Backblech mit nassem Backpapier auslegen.

Brötchen darauf setzen, 15 Minuten gehen lassen, mit lauwarmen Wasser bestreichen und backen.

#### Herkömmlicher Herd:

Einschubhöhe: 2  
 Beheizung: E-Herd: Ober- und Unterhitze  
 200-220° (5 Minuten vorheizen),  
 G-Herd Stufe 2-3  
 Backzeit: 30-40 Minuten

### Reinigung

#### ⚠️ Warnung:

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- ▶ Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

#### ⚠️ Achtung:

- ▶ Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- ▶ Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
- Abnehmbare Teile, die mit Teig in Berührung gekommen sind, können Sie in einem Spülbad reinigen.

#### ⚠️ Achtung:

Die Bauteile sind nicht zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Unter Einwirkung von Hitze und scharfen Reinigern könnten sie sich verziehen oder verfärben.

### Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät ohne Rührschüssel wegstellen, empfehlen wir, die Antriebswelle abzudecken:

Halten Sie die Schutzabdeckung (9) so über die Antriebswelle, dass der weiße Pfeil ▲ unter dem weißen Punkt ● steht. Drehen Sie die Schutzabdeckung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Die beiden weißen Pfeile ▼ und ▲ müssen übereinanderstehen.

### Geräuscentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 75 - 85 dB(A) (kein Limit)

### Technische Daten

Modell: .....KM 3323  
 Bemessungsspannung/-frequenz:..... 230V/ 50Hz  
 Leistungsaufnahme: .....1000W  
 Schutzklasse: ..... II  
 KB:..... 10 Minuten  
 Nettogewicht:..... 5,65kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KM 3323 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf

welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

## Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

**hotline@clatronic.de**

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen





## **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Гарантійний талон • Karta gwarancyjna  
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

**KM 3323**

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément a la declaration de garantie • 24 meses de garantia segun la declaration de garantia • 24 meses de garantia, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiacę gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garanciat lasd a hasznalati utasitasban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási datum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40

Internet: <http://www.clatronic.de> • email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)